

TREATY SERIES. No. 6.

1901.

CONVENTION

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND FRANCE

REFERRING TO

ARBITRATION

THE SETTLEMENT OF DIFFERENCES
IN CONNECTION WITH THE WAÏMA AND
"SERGENT MALAMINE" INCIDENTS.

Signed at Paris, April 3, 1901.

[*Ratifications exchanged at Paris, July 17, 1901.*]

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
August 1901.*

LONDON:

PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HER LATE MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
EYRE & SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C.,
and 32, Abingdon Street, Westminster, S.W.;
or OLIVER & BOYD, Edinburgh;
or E. PONSONBY, 116, Grafton Street, Dublin.

[Cd. 673.] Price $\frac{1}{2}d.$

CONVENTION BETWEEN THE UNITED KING-
DOM AND FRANCE REFERRING TO
ARBITRATION THE SETTLEMENT OF
DIFFERENCES IN CONNECTION WITH
THE WAÏMA AND "SERGENT MALA-
MINE" INCIDENTS.

Signed at Paris, April 3, 1901.

[*Ratifications exchanged at Paris, July 17, 1901.*]

THE Government of His Britannic Majesty and the Government of the French Republic, having agreed to settle by arbitration the "Sergent Malamine" and Waïma incidents, have appointed as their Plenipotentiaries:

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Emperor of India, his Excellency the Right Honourable Sir Edmund Monson, his Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to the President of the French Republic; and

The President of the French Republic, his Excellency M. Th. Delcassé, Deputy, Minister of Foreign Affairs of the French Republic;

Who, duly authorized for that purpose, have agreed upon the following Articles:—

LE Gouvernement de Sa Majesté Britannique et le Gouvernement de la République Française, s'étant mis d'accord pour régler, par arbitrage, les affaires du "Sergent Malamine" et de Waïma, ont nommé pour leurs Plénipotentiaires:

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Empereur des Indes, son Excellence le Très Honorable Sir Edmund Monson, son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire près le Président de la République Française; et

Le Président de la République Française, son Excellence M. Th. Delcassé, Député, Ministre des Affaires Étrangères de la République Française;

Lesquels, dûment autorisés à cet effet, sont convenus des Articles suivants:—

ARTICLE I.

The Arbitrator shall give a final decision :—

1. In regard to the amount of the indemnity for the British victims in the Waïma affair to be paid by the French Government.

2. In regard to the amount of the indemnity for the loss of the "Sergent Malamine" to be paid by the British Government; this amount shall neither be less than 5,000*l.* nor more than 8,000*l.*

ARTICLE II.

In order to enable the Arbitrator to pronounce his decision, each of the two Parties shall, within the space of two months from the exchange of the ratifications of the present Convention, furnish him with a Memorandum on the question which such Party, as plaintiff, submits to him. To this Memorandum shall be annexed all such documents as shall be considered necessary, a statement of facts and an assessment of damages, &c.

ARTICLE III.

After the lapse of the period fixed in Article II, each of the Parties shall have a further period of two months within which to furnish the Arbitrator, if it is considered necessary, with a reply to the allegations made by the other Party.

ARTICLE IV.

After a third delay of two months, the Plaintiff shall be

ARTICLE I.

L'Arbitre se prononcera définitivement :—

1. Sur le chiffre de l'indemnité à payer par le Gouvernement Français pour les victimes Britanniques de l'affaire de Waïma.

2. Sur le chiffre de l'indemnité à payer par le Gouvernement Britannique pour la perte du "Sergent Malamine;" ce chiffre ne devra être ni inférieur à 5,000*l.*, ni supérieur à 8,000*l.*

ARTICLE II.

Afin de permettre à l'Arbitre de prononcer sa sentence, chacune des deux Parties devra, dans le délai de deux mois à partir de l'échange des ratifications de la présente Convention, lui présenter un Mémoire sur la question qu'elle lui soumet comme Partie demanderesse. A ce Mémoire seront annexés tous les documents jugés nécessaires, l'exposé des faits et l'évaluation du préjudice, &c.

ARTICLE III.

Passé le délai prévu à l'Article II, chacune des Parties aura un nouveau délai de deux mois pour présenter à l'Arbitre, si elle le juge nécessaire, une réponse aux allégations de l'autre Partie.

ARTICLE IV.

Après un troisième délai de deux mois, la Partie deman-

at liberty to furnish the Arbitrator with a counter-reply.

deresse aura la faculté de présenter à l'Arbitre un contre-réponse.

ARTICLE V.

ARTICLE V.

The Arbitrator shall have the right to ask for such explanations from the Parties as he may deem necessary, and shall decide any questions not foreseen by the arbitral procedure, and any incidental points which may arise.

L'Arbitre aura le droit d'exiger des Parties les éclaircissements qu'il jugera nécessaires et réglera les cas non prévus par la procédure de l'arbitrage et les incidents qui surviendraient

ARTICLE VI.

ARTICLE VI.

The costs of the Arbitration as fixed by the Arbitrator shall be equally divided between the Contracting Parties.

Les frais du procès arbitral déterminés par l'Arbitre seront partagés également entre les Parties Contractantes.

ARTICLE VII.

ARTICLE VII.

The communications between the Contracting Parties shall be conducted through the intermediary of the Department of Foreign Affairs of the Kingdom of Belgium.

Les communications entre les Parties Contractantes auront lieu par l'intermédiaire du Département des Affaires Étrangères du Royaume de Belgique.

ARTICLE VIII.

ARTICLE VIII.

The Arbitrator shall decide within a maximum delay of six months, to date from the handing in of the first Memoranda, or, as the case may be, of the replies or of the counter-replies

L'Arbitre décidera dans le délai maximum de six mois à compter de la remise des premiers Mémoires ou, le cas échéant, des réponses ou des contre-réponses.

ARTICLE IX.

ARTICLE IX.

The Memorandum, and, as the case may be, the reply and the counter-reply of each Party, as well as the documents annexed to them, printed and in French, shall be handed to the

Le Mémoire, et, le cas échéant, la réponse et la contre-réponse de chaque Partie, ainsi que les pièces y annexées, imprimés et en Français, seront remis à l'Arbitre et seront par lui

Arbitrator, and shall be at once communicated by him to the other Party.

communiqués sans délai à l'autre Partie.

ARTICLE X.

This Convention, on the completion of the legal formalities, shall be ratified by the two Governments, and the ratifications shall be exchanged at Paris as soon as possible.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have drawn up the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate at Paris, the 3rd of April, 1901.

(Signed)
EDMUND MONSON.
(L.S.)

ARTICLE X.

Cette Convention, après l'accomplissement des formalités légales, sera ratifiée par les deux Gouvernements, et les ratifications seront échangées à Paris aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires soussignés ont dressé la présente Convention qu'ils ont revêtue de leurs cachets.

Fait à Paris, en double exemplaire, le 3 Avril, 1901.

(Signé)
DELCASSÉ.
(L.S.)